

RESPONSABLE D'ACTION

Françoise Quillet

Directrice du Centre international de réflexion et de recherche sur les arts du spectacle (CIRRAS)

FINANCEMENT

Groupement d'intérêt scientifiques (GIS) Asie, réseau Asie et Pacifique, 3 000 euros

Labex Arts-H2H.FR, 1 000 euros

Le tas de sable, 1 000 euros

MSHE Ledoux, 3 000 euros

Musée du Quai Branly, 22 500 euros

Centre international de réflexion et de recherche sur les arts du spectacle (CIRRAS), 9 000 euros

LangArts, 4 000 euros

Fondation maison des sciences de l'homme (FMSH), 3 000 euros

Centre national des arts du cirque, de la rue et du théâtre (ArtCena), 1 500 euros

DURÉE DE L'ACTION 2017-2021 (prolongement de l'action 2011-2016)



L'acteur taiwanais WU Hsing-Kuo dans le Roi Lear
© Dirk Bleiker



Couverture de Asian theatre puppets : creativity, culture and craftsmanship de Robin Ruizendaal



OBJECTIFS DE L'ACTION

Le projet vise à interroger les enjeux représentés par les échanges entre les arts de la scène africains, américains, asiatiques, océaniques et européens au XXI^e siècle.

La création est faite d'enchevêtrements réciproques, souterrains et l'ouverture apparaît comme indissociablement liée à la régénération, au renouvellement. La scène moderne participe à cette ouverture car ce qui la définit est la mobilité des formes et non plus l'autorité d'une forme qui, jadis, cristallisait la pratique théâtrale de toute une société. Aux interrogations d'un monde en pleine mutation, le théâtre cherche à répondre. Si le « monde est un théâtre », quel théâtre pour ce monde qui apparaît, en ce début de XXI^e siècle, comme celui de la fracture, de la brisure, du fragment ? Il était un temps où une seule réponse semblait apte à sauver ce qui était menacé mais le théâtre en connaît aujourd'hui de multiples.

A la différence des époques antérieures de l'histoire du théâtre, il ne s'agit plus seulement pour les gens de théâtre d'œuvrer à l'intérieur de leur propre culture mais de s'adresser plutôt à une culture mondiale qu'ils tentent de réaliser, chacun à leur manière, en altérant la structure profonde de leur univers formel. Cette culture mondiale reste, certes, encore à créer. Mais il n'existe plus de forme

fixe et idéale, plus de centre et l'on peut parler d'une entité paradoxale à l'identité floue, fluctuante, « flottante » en empruntant cette notion au titre du livre de Yoshi Oida, *L'Acteur flottant* que Peter Brook définit en ces termes : « Voyageur de l'espace et du temps. Il relie le passé à l'avenir, l'Est à l'Ouest. Son esprit flotte librement mais, en tant qu'artiste, il est ici et maintenant. »

Le référent est le plus souvent complètement retravaillé, rendu méconnaissable. Il est délicat de distinguer, comme pour les textes linguistiques, ce qui est de l'ordre de la citation, de l'emprunt, de la réécriture, du collage, de la réélaboration ou de l'appropriation, d'autant plus que ces opérations sont le plus souvent liées. C'est pourtant ce que nous essaierons d'établir à travers des analyses de représentations et de livrets de spectacles. Plus que d'établir une théorie, nous chercherons quelles sont les méthodologies qui permettent les accès les plus pertinents à ce phénomène.

PROGRAMME DE TRAVAIL

2017-2019 : Relire et réinterpréter le mythe de Médée dans différentes

En abordant les représentations théâtrales du mythe de Médée au XXI^e siècle, nous chercherons à croiser les différents points de vue donnés à ce mythe d'une culture à

l'autre : en Tunisie, en Amazonie, en Argentine, au Mexique à la Caraïbe, en Chine, en Iran, au Japon, à Bali, en Australie, en Europe.

Publication : *Médée* sur la scène mondiale aujourd'hui – un mythe en mouvement

Tunisie : *Médée*, Matériau de Heiner Müller mis en scène par Rabiaa Tlili et Romain Martin

Amazonie : *Médée, rapports à des figures mythiques amazoniennes*

Argentine : *Une version de Médée en Argentine*, jouée en 2010

Mexique : *Malintzin : Medea americana* de Jesús Sotelo Inclán. La représentation de Médée au Mexique entre mythe et histoire.

Caraïbe : *Médée Carnavalisée, Réécriture et réinvention de Médée à la Caraïbe*

Chine : *Médée sur la scène du Hebei Bangzi, un genre d'opéra chinois du Nord*

Iran : *Medea mis en scène par Neda Shahrokhi*

Japon : *L'adaptation de Médée par Yukio Ninagawa Médée de Satoshi Myagi et le Ku Na'uka theatre Compagny*

Taiwan : *Lolannu, une adaptation de Médée par Wu Hsing-kuo et le théâtre de la contemporaine à Taiwan. Médée Entre errance et violence*, de Pasolini à Warlikowski

Medea réécrite par Andrés Pociña, professeur à l'Université de Grenade

La mise en scène de *Médée* en Grèce par Dimitris Papaioannou et la compagnie Edafos Dance Theatre

Une Médée napolitaine

Tracer un parcours de l'influence de la pièce sur le panorama culturel du Portugal

Kurban de Güngör Dilmen : une tragédie turque

Australie : Mise en scène de *Médée* par Stephan Stone
Médée, entre Australie et Pays-Bas, une Médée, citoyenne du monde ?

2019 – 2021 : Les notions de la Poétique d'Aristote actives et réinterprétées dans la tradition européenne, mises en rapport avec d'autres notions dans les traditions africaines, américaines, asiatiques, océaniques

Conférences, journée d'étude, publication

D'abord un recensement des notions occidentales « incontournables » reprises aujourd'hui dans les glossaires et essais récents parus sur le théâtre et la performance en montrant leur valeur « relative » (car chaque époque les a lues de manière différente). Ensuite et, surtout, montrer les liens avec les notions propres aux autres cultures (africaines, américaines, asiatiques, océaniques).

RÉSULTATS ATTENDUS

La notion d'interculturalité définit un espace où différentes cultures se rencontrent, se confrontent, se nourrissent, se fertilisent, se transforment, lieu de métamorphoses, où se jouent de nouvelles définitions à formuler. Ce sera l'objet de nos travaux.

-Mise en lignes des conférences et journées d'étude

-Publications :

Médée sur la scène mondiale aujourd'hui, un mythe en

mouvement

Les notions « incontournables » de poétique théâtrale sur la scène mondiale aujourd'hui

CRITÈRES DE L'ACTION

-interdisciplinarité : théâtre, musique, danse, littérature, sociologie

-international : travail avec des artistes et des universitaires des 5 continents

-interinstitutionnalité : universités et théâtres

• Universités françaises : université Paris 8, université Paris 7, Rennes 2, Rouen (Céredi), université d'Avignon, université de Bordeaux Montaigne, université d'Aix Marseille, université de Nice

• Universités étrangères : université de Lausanne, université de Genève, université de Lisbonne, université d'Algarve, université d'Evora, université de Milan, université de Grenade, Faculté de Sousse, EFEO (Ecole française d'Extrême-Orient) Pondichéry, National Central University de Taiwan, université centrale CEO de Taiwan, Académie du Théâtre de Shanghai

-inscription dans l'environnement culturel, social et politique ou implantation locale structures culturelles

• Théâtre du Soleil,

• Centre Mandapa,

• Maison de la Culture d'Amiens

• Théâtre de l'Inutile, Amiens

• Le Tas de Sable, Ches Panses Vertes, pôle des arts de la marionnette en région Picardie

• Le Safran, espace culturel d'Amiens

• Théâtre Mouffetard, Paris

• Institut International de la Marionnette (IIM) à Charleville-Mézières

• Musée du Quai Branly

• Musée Guimet

• UNESCO

• GIS Asie, Réseau Asie et Pacifique

-éléments d'innovation : prenant en compte les arts du spectacle, l'action s'adresse au théâtre, à la musique, à la danse... Travaillant sur les cinq continents, la recherche est complètement internationale. Elle s'adresse autant aux artistes qu'aux universitaires et donc à de multiples institutions. Elle s'inscrit donc totalement dans l'environnement culturel, social et politique des différents pays concernés.

PARTENAIRES

Théâtre du Soleil Centre Mandapa Théâtre de l'Inutile

Le Tas de Sable

Le Safran

Théâtre Mouffetard

Musée du Quai Branly

Musée Guimet

GIS Asie, Réseau Asie et Pacifique

LangArts (Langages Artistiques Asie/Occident)

Labex-ARTS-H2H.FR

FMSH

ARTCENA

CND